Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет имени В.А. Бондаренко»

Кафедра евразийских языков и международных отношений

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.3.2 Практический курс второго иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2026

Рабочая программа дисциплины «*Б1.Д.Б.3.2 Практический курс второго иностранного языка*» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра евразийских языков и международных отношений
наименование кафедры

протокол № 8 от "13" 03 2026 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра евразийских языков и международных отношений И.Ю. Моисеева
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
Доцент Л.В. Путилина
должность *подпись* *расшифровка подписи*

должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика А.В. Павлова
код наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
С.А. Биктмирова
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
Т.В. Сапух
личная подпись *расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Путилина Л.В., 2026
© ОГУ, 2026

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка, а также умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства изучаемого иностранного языка.

Достижение названных целей предполагает решение следующих **задач:** развитие умений иноязычного общения, формирования и совершенствование языковых навыков, владение основными дискурсивными способами, необходимыми для эффективного общения в различных сферах, а также в профессиональной переводческой деятельности.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.5 Устный перевод второго языка, Б1.Д.В.6 Письменный перевод второго языка, Б2.П.Б.У.1 Ознакомительная практика, Б2.П.В.П.1 Переводческая практика*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	**Знать:** вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами **Уметь**: вести коммуникацию в письменной и электронной форме **Владеть**: особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных	ОПК-1-В-1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1-В-2 Адекватно интерпретирует	**Знать:** основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1-В-3 Применяет средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; выстраивает высказывание в соответствии с функциональной задачей	функционирования родного (русского) и второго иностранного (французского) языка. **Уметь:** использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; использовать средства родного (русского) и второго иностранного (французского) языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке. **Владеть:** коммуникативными умениями, основывающимися на системе лингвистических знаний.
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2-В-1 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2-В-2 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации	**Знать:** психолого-педагогические основы методику обучения иностранным языкам и культурам; **Уметь:** распознавать в деятельность преподавателя некоторые методики обучения иностранным языкам и культурам **Владеть:** некоторыми образовательными технологиями и приемами самообучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и	ОПК-3-В-1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	**Знать:** знать общие закономерности функционирования дискурсивных языковых единиц. **Уметь:** проектировать, конструировать,

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
неофициальной сферах общения	ОПК-3-В-2 Адекватно понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке и корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации ОПК-3-В-3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, с учетом требований узуса, функционального стиля и ожиданий целевой аудитории ОПК-3-В-4 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и (или) письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	реализовывать коммуникацию. **Владеть:** основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4-В-1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику устного и письменного взаимодействия как в общей, так и в профессиональной сферах общения ОПК-4-В-2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка ОПК-4-В-3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме ОПК-4-В-4 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации как в общей, так и в профессиональной сферах общения	**Знать:** нормы межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной коммуникации на втором иностранном (французском) языке и правила их языкового оформления. **Уметь:** уверенно распознавать маркеры социальных отношений; самостоятельно отбирать и адекватно использовать в соответствии с ситуацией общения этикетные формулы. **Владеть:** набором этикетных формул и устойчивыми навыками осуществления речевой деятельности в соответствии с контекстными и культурными требованиями.

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5-В-1 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет ОПК-5-В-2 Использует основные методы поиска, сбора, обработки, анализа и систематизации информации для решения профессиональных задач	**Знать:** разнообразные языковые средства второго иностранного (французского) языка для работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией **Уметь:** свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией **Владеть:** языковыми средствами для работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 31 зачетную единицу (1116 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов							
	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**180**	**144**	**108**	**252**	**180**	**144**	**108**	**1116**
Контактная работа:	**51,25**	**51,25**	**51,25**	**69,25**	**69,25**	**42,25**	**41,25**	**375,75**
Практические занятия (ПЗ)	50	50	50	68	68	42	40	368
Консультации	1	1	1	1	1		1	6
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	1,75
Самостоятельная работа: *- выполнение*	**128,75**	**92,75**	**56,75**	**182,75**	**110,75**	**101,75**	**66,75**	**740,25**

Вид работы	Трудоемкость, академических часов							
	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	всего
индивидуального творческого задания (ИТЗ); *- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий;* *- изучение разделов курса в системе электронного обучения;* *- изучение разделов массового открытого онлайн-курса «*Язык эффективной коммуникации*»;* *- подготовка к практическим занятиям;* *- подготовка к рубежному контролю)*								
Вид итогового контроля	**экзамен**	**экзамен**	**экзамен**	**экзамен**	**экзамен**	**диф. зач.**	**экзамен**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводно-коррективный курс	180		50		130
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводно-коррективный курс	50		20		30
2	Семья, биография, описание внешности и характера	50		20		30

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Распорядок дня	44		10		34
	Итого:	144		50		94

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4	Учёба, студенческая жизнь	32		12		20
5	Дом. Квартира	32		12		20
6	Город и его достопримечательности	44		26		18
	Итого:	108		50		58

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Транспорт, путешествия	84		24		60
8	Кухня, питание	84		24		60
9	Магазины, покупки	84		20		64
	Итого:	252		68		184

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
10	Спорт	52		22		30
11	Медицина, здоровый образ жизни	62		22		40
12	Кино и кинофестивали	66		24		42
	Итого:	180		68		112

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
13	Театр	46		16		30
14	Музыка	40		10		30
15	Книги, литература	58		16		42
	Итого:	144		42		102

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№	Наименование разделов	Количество часов

раздела		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
16	Средства массовой информации	32		12		20
17	Экология	32		12		20
18	Современные проблемы молодежи	44		16		28
	Итого:	108		40		68
	Всего:	1116		368		748

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Вводно-коррективный курс Характеристика звуковой системы и основных фонетических явлений французского языка. Работа над звуком в слове и в предложениях. Транскрипция. Слогоделение. Произношение и выпадение беглого [ə]. Сцепление, голосовое связывание, связывание. Членение речевого потока (ритмическая группа, синтагма). Интонация. Развитие и закрепление артикуляционных навыков, развитие техники чтения отдельных слов и текстов.

2 Семья, биография, описание внешности и характера Семья, биография, родственные и дружеские связи, внешность, характер, профессии, увлечения. Описание внешности, характера, возраст. Увлечения, профессии.

3 Распорядок дня Время, календарь, расписание, ежедневные действия, дни недели.

4 Учёба, студенческая жизнь Урок иностранного языка и организация экзаменов. Жизнь, учёба, отдых, студентов во Франции и России.

5Дом. Квартира. Типы домов, жилых помещений. Расположение в пространстве. Предметы мебели, бытовая техника. Цвета, формы, размеры, материалы

6 Город и его достопримечательности. Город, как туристический и культурный центр. Памятники архитектуры, достопримечательности, музеи, общественные места. Ориентировка в городе.

7Транспорт, путешествия Виды транспортных средств и их составные части. Каникулы, туризм, путешествие на поезде, на самолете, на корабле, на машине.

8Кухня, питание. Продукты питания, блюда, рецепты, кухонные приборы,В ресторане, в продуктовом магазине.

9Магазины, покупки. В магазине. Покупка одежды, обуви и др. товаров. Стоимость, качество, способ оплаты.

10Спорт. Виды спорта, спортсмены, соревнования, спортинвентарь. Олимпийские игры.

11 Медицина, здоровье, здоровый образ жизни. Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Визит в аптеку, покупка лекарств. Здоровый образ жизни.

12 Кино и кинофестивали Жанры кино, профессии связанные с кинематографом, сценарии и критика. Визит в кино.

13 Театр. Жанры театрального искусства. Театр, игра актёров, реакция публики. Отзыв о спектакле.

14Музыка. Музыкальные жанры и направления, музыкальные инструменты, музыканты. На концерте. Любимый певец/певица.

15 Книги, литература. Литературные жанры, книги. Любимый писатель. Визит в библиотеку или книжный магазин.

16Средства массовой информации. Средства массовой информации (пресса, радио, телевидение, Интернет). Способы передачи информации, виды передаваемой информации и т.д. Интервью. Репортаж.

17Экология. Климатические явления и их изменения. Экологическое состояние Земли. Экологические организации. Экологические катастрофы.

18 Современные проблемы молодёжи. Молодёжная субкультура. Безработица. Отцы и дети. Досуг.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-35	1	Вводно-коррективный курс	70

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
36-45	2	Семья, биография, описание внешности и характера	20
46-50	3	Распорядок дня	10
51-56	4	Учёба, студенческая жизнь	12
57-62	5	Дом. Квартира	12
63-75	6	Город и его достопримечательности	26
76-87	7	Транспорт, путешествия	24
88-99	8	Кухня, питание	24
100-109	9	Магазины, покупки	20
110-120	10	Спорт	22
121-131	11	Медицина, здоровый образ жизни	22
132-143	12	Кино и кинофестивали	24
144-151	13	Театр	16
152-156	14	Музыка	10
157-164	15	Книги, литература	16
165-170	16	Средства массовой информации	12
171-176	17	Экология	12
177-184	18	Современные проблемы молодежи	16
		Итого:	368

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Александровская, Е. Б. Учебник французского языка Le francais.ru A2 [Комплект] : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова.- 3-е изд., испр. - Москва : Нестор Академик Паблишерз, 2014. - 415 с. : ил. + 1 электрон.опт. диск (CD-ROM) - ISBN 978-5-903262-92-2.
2. Александровская, Е. Б. Учебник французского языка Le francais.ru B1 [Комплект] : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"]: [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, О. Е. Лосева, О. Е. Манакина.- 2-е изд., испр. - Москва: Нестор Академик, 2014 - ISBN 978-5-903262-80-9.
   Кн. 1. - 2014. - 200 с.: ил. + 1 электрон.опт. диск (CD-ROM).. - ISBN 978-5-903262-81-6.
   Кн. 2. - 2014. - 240 с.: ил. - ISBN 978-5-903262-81-3
3. Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. – 112 с. –
   URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002 – ISBN 978-5-4263-0365-2
4. Попова, И. Н. Французский язык = ManueldeFrancais [Текст] : учеб.для 1 курса вузов и фак. ин. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук.- 18-е изд., стер. - М. :Nestor, 2022. - 576 с. - ISBN 5-901074-19-X.
5. Французский язык [Текст] : практический курс: продвинутый этап: учеб.для вузов / М. И. Кролль [и др.].- 2-е изд., испр. - М. :Владос-Пресс, 2005. - 312 с. - (Учебник для вузов) - ISBN 5-305-00125-0.

5.2 Дополнительная литература

1. Ильина, Л. Е. Lefrançais: espacedefacilitation [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Л. Е. Ильина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет.образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2017. - ISBN 978-5-7410-1669-5- Загл. с тит. Экрана.Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/35391_20170310.pdf

2. Моисеева, И. Ю. Espaceplurilinguistiqued'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет.образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон.текстовые дан. (1 файл: 3.33 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. - AdobeAcrobatReader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/58938_20171107.pdf - ISBN 978-5-7410-1866-8.
3. Мосиенко, Л. В. Plaisir de lire [Текст] :cinéma, théatre, musique, littérature, arts: учебное пособие / Л. В. Мосиенко. - Оренбург : ОГУ, 2006. - 117 с

5.3 Периодические издания

1 Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2022.

5.4 Интернет-ресурсы

1 https://stepik.org/course/245088/promo?search=9174293211 – Курс грамматики французского языка
2 https://stepik.org/course/1565/promo?search=9174293213 - Лингвистический конструктор
3 https://stepik.org/course/105540/promo?search=9174293234 - Теоретико-практический курс французского язка
4 Головина, Е. В. Практический курс 2 иностранного языка (для студентов 1-3 курсов) [Электронный ресурс] : электронный курс в системе Moodle / Е. В. Головина; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет.образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2020. - 4 с-Загл. с тит. экрана.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Операционная система РЕД ОС.
2. Пакет офисных приложений «МойОфис Образование».
3. Для работы с ресурсами Интернет - веб-браузер Яндекс https://yandex.ru/.
4. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2026]. – Режим доступа в сети ОГУ http://garant.net.osu.ru.
5. Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования - АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа - http://aist.osu.ru.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.